

Косвенная речь в утвердительных предложениях / Reported statements

Прочитайте диалоги.



От кого Джилл узнала о поступлении Бена в МГУ? От самого Бена или от Майка?

Check yourself

Джилл узнала о поступлении Бена в МГУ от Майка. А Майку об этом рассказал сам Бен.

Из этой статьи вы узнаете:



- как переводить прямую речь в косвенную;
- как согласовывать личные, притяжательные и указательные местоимения при переводе прямой речи в косвенную;
- как согласовывать времена;
- как согласовывать обстоятельства времени и места.

Перевод прямой речи в косвенную

Косвенная речь / **Reported speech** используется, чтобы передавать чужие слова. Она представляет собой сложноподчинённое предложение, где главное предложение — это слова автора, а придаточное — само высказывание.

Косвенная речь вводится союзом **that** (что), который можно опустить.

Kevin said: 'I want to buy some classy outfit for my prom.' — *Kevin said (that) he wanted to buy some classy outfit for his prom.*

Кевин сказал: « Я хотел бы купить стильный наряд к выпускному». — Кевин сказал, что хотел бы купить стильный наряд к выпускному.

Для передачи слов автора мы можем использовать глаголы **say** и **tell**.

После глагола **tell** необходимо указывать того, к кому обращено высказывание.

My parents told me that we were moving to a superb 2-bedroom flat.

Мои родители сказали мне, что мы переезжаем в великолепную квартиру с двумя спальнями.

Jane told her friend she was going to feed that stray cat.

Джейн сказала подруге, что собирается покормить того бездомного кота.

После глагола **say** необязательно указывать того, к кому обращено высказывание.

Если мы хотим это сделать, то после глагола **say** следует использовать частицу **to**.

My cousin said he was exhausted after working in the garden.

Мой кузен сказал, что очень устал после работы в саду.

Carry said to the doctor that she had a splitting headache.

Керри сказала доктору, что у неё раскалывается голова.

FOCUS ON DETAILS

Глаголы **say** и **tell** также используются в устойчивых сочетаниях.

Глагол say

say hello / goodbye / good morning / afternoon — приветствовать

say goodbye — прощаться

say something / nothing — сказать что-нибудь / ничего не сказать

say so — сказать так

say a few words — сказать несколько слов

say a prayer — молиться

say no more — замолкать

say for certain / sure — говорить с уверенностью

[More examples](#)

Глагол tell

tell the truth — говорить правду

tell a lie — лгать; ошибаться

tell a secret — рассказать секрет

tell a story — рассказать историю

tell the time — сказать / показать время

tell the difference — отличать

tell somebody one's name — назвать имя

tell somebody the way — указать дорогу

tell one from another — отличать одно от другого

tell one's fortune — гадать, предсказывать судьбу

tell a joke — пошутить

More examples

Согласование личных, притяжательных и указательных местоимений

В косвенной речи личные, притяжательные и указательные местоимения изменяются в соответствии с ситуацией.

Ashley said, 'I've been binge watching Squid Game recently.' — *Ashley said she had been binge watching Squid Game recently.*

Эшли сказала: «В последнее время я безостановочно смотрела сериал «Игра в кальмара»». — Эшли сказала, что в последнее время безостановочно смотрела сериал «Игра в кальмара».

My brother told me, 'The rucksack is mine'. — *My brother told me the rucksack was his.*
Мой брат сказал мне: «Рюкзак мой». — Мой брат сказал мне, что рюкзак его.

'Your clothes are old and scruffy', Emma said. — *Emma said that my clothes were old and scruffy.*

«Твоя одежда старая и неопрятная», — сказала Эмма. — Эмма сказала, что моя одежда старая и неопрятная.

Craig and Ben said to us, 'We are broke'. — *Craig and Ben said to us that they were broke.*

Крэг и Бен сказали нам: «Мы на мели». — Крэг и Бен сказали нам, что они на мели.

My neighbours told me, 'Our dog won't bite you'. — *My neighbours told me that their dog wouldn't bite me.*

Мои соседи сказали мне: «Наша собака вас не укусит». — Мои соседи сказали мне, что их собака не укусит меня.

'I adore this museum', Jenny said. — *Jenny said (that) she adores / adored that museum.*

«Я обожаю этот музей», — сказала Дженни. — Дженни сказала, что обожает тот музей.

Согласование времён

Если слова автора стоят в настоящем времени, мы не меняем времена в косвенной речи.

Harry says, 'I'm sneezing and have a runny nose'. — *Harry says (that) he is sneezing and has a runny nose.*

Гарри говорит: «Я чихаю, и у меня насморк». — Гарри говорит, что он чихает и у него насморк.

Но, как правило, мы пересказываем то, что было сказано в прошлом.

Соответственно, слова автора чаще всего стоят в прошедшем времени. В этом случае требуется согласование времён.

Таблица согласования времён

Прямая речь / Direct Speech	Косвенная речь / Reported Speech
-----------------------------	----------------------------------

Present Simple ☐ Past Simple	
Carry said, 'I want to take a roller coaster ride!.' Керри сказала: «Я хочу прокатиться на американских горках!»	Carry said that she wanted to take a roller coaster ride. Керри сказала, что хочет прокатиться на американских горках.
Present Continuous ☐ Past Continuous	
'I'm eating the most delicious chocolate cake in the world', Jim said. «Я ем самый вкусный шоколадный торт на земле», — сказал Джим.	Jim boasted that he was eating the most delicious chocolate cake in the world. Джим похвастался, что ест самый вкусный шоколадный торт на земле.
Present Perfect ☐ Past Perfect	
My neighbour told me, 'I've never seen such a tiny house!' Мой сосед сказал мне: «Я никогда не видел такого крошечного домика!»	My neighbour told me he had never seen such a tiny house. Мой сосед сказал мне, что никогда не видел такого крошечного домика.
Present Perfect Continuous ☐ Past Perfect Continuous	
'We've been wandering in the woods for many hours', Kate said. «Мы блуждаем в лесу уже много часов», — сказала Кейт.	Kate complained that they had been wandering in the woods for many hours. Кейт пожаловалась на то, что они блуждают в лесу уже много часов.
Past Simple ☐ Past Simple / Past Perfect	
Ann said, 'Yes, I decided to go on a date with Mike.' Энн сказала: «Да, я решила пойти на свидание с Майком».	Ann answered that she decided to go on a date with Mike. Ann answered that she had decided to go on a date with Mike. Энн ответила, что решила пойти на свидание с Майком.
Past Continuous ☐ Past Continuous / Past Perfect Continuous	

Den said, 'I was watching an extremely gripping film at 10 p.m.' Ден сказал: «В 10 часов вечера я смотрел невероятно захватывающий фильм».	Den said he was watching an extremely gripping film at 10 p.m. Den said he had been watching an extremely gripping film at 10 p.m. Ден сказал, что в 10 часов вечера он смотрел невероятно захватывающий фильм.
Past Perfect ☐ Past Perfect	
My sister told me, 'I had dislocated my shoulder a few days earlier'. Моя сестра рассказала мне: «Я вывихнула плечо несколько дней назад».	My sister explained to me that she had dislocated her shoulder a few days earlier. Моя сестра объяснила мне, что вывихнула плечо несколькими днями ранее.
will ☐ would	
Jake said, 'I will help you clean up the mess'. Джейк сказал: «Я помогу тебе навести порядок».	Jake suggested that he would help me clean up the mess. Джейк предложил помочь мне навести порядок.
can ☐ could	
My mom said, 'You can have stewed meat and vegetables for the main course'. Моя мама сказала: «Ты можешь съесть тушёное мясо с овощами на второе».	My mom said that I could have stewed meat and vegetables for the main course. Моя мама сказала, что я могу съесть тушёное мясо с овощами на второе.
may ☐ might	
My teacher told me, 'You may hand in your essay later'. Мой учитель сказал мне: «Вы можете сдать своё сочинение позже».	My teacher told me I might hand in my essay later. Мой учитель сказал, что я могу сдать своё сочинение позже.

PUZZLING POINTS

С помощью косвенной речи мы можем передавать чьи-то слова практически сразу после того, как они были сказаны / **up-to-date reporting** или спустя длительное время / **out-of-date reporting**.

Если мы передаём чужую речь спустя длительное время / **out-of-date reporting**, требуется согласование времён.

Если мы передаём чьи-то слова практически сразу / **up-to-date reporting**, мы не изменяем время в придаточном предложении.

Прямая речь / Direct Speech		Косвенная речь / Reported Speech	
Out-of-date reporting (слова переданы спустя длительное время)			
Present		☐	Past
Keisha told me, ‘The film we are watching is so breathtaking’. Киша сказала мне: «Фильм, который мы смотрим, очень увлекательный». Mike told his girl-friend, ‘I’ve ordered your favourite takeaway.’ Майк сказал своей девушке: «Я заказал твоё любимое блюдо навынос».		☐	Keisha told me (that) the film they were watching was very breathtaking. Киша сказала мне, что фильм, который мы смотрели, был очень увлекательным. Mike told his girl-friend he had ordered her favourite takeaway. Майк сказал своей девушке, что заказал её любимое блюдо навынос.
Up-to-date reporting (слова переданы практически сразу после того, как они были сказаны)			
Present		☐	Present
Keisha told me, ‘The film we are watching is so breathtaking’. Киша сказала мне: «Фильм, который мы смотрим, очень увлекательный». Mike told his girl-friend, ‘I’ve ordered your favourite takeaway.’ Майк сказал своей девушке: «Я заказал твоё любимое блюдо навынос».		☐	Keisha told me (that) the film they are watching is very breathtaking. Киша сказала мне, что фильм, который мы смотрим, очень увлекательный. Mike told his girl-friend he has ordered her favourite takeaway. Майк сказал своей девушке, что заказал её любимое блюдо навынос.

[LEARN MORE](#)

Если в придаточном предложении говорится об общеизвестных фактах, время глагола в придаточном предложении не меняется.

Прямая речь / Direct Speech	Косвенная речь / Reported Speech
Present Simple	Present Simple
Our teacher told us, ‘ Water freezes at 0 degrees’. Наш учитель сказал нам: «Вода замерзает при нуле градусов».	Our teacher told us (that) water freezes at 0 degrees. Наш учитель сказал нам, что вода замерзает при нуле градусов.
Our driver said, ‘Seatbelts protect passengers in case of an accident.’ Наш водитель сказал: «Ремни безопасности защищают пассажиров в случае аварии».	Our driver said (that) seatbelts protect passengers in case of an accident. Наш водитель сказал, что ремни безопасности защищают пассажиров в случае аварии.

Если в придаточном предложении говорится о ситуации, которая всё ещё остаётся актуальной в настоящий момент, мы можем не менять время глагола.

Прямая речь / Direct Speech	Косвенная речь / Reported Speech
Present Simple	Present Simple / Past Simple
Keith said, ‘I love listening to upbeat music in the morning’. Кит сказал: «Я люблю слушать ритмичную музыку по утрам».	Keith said he loves / loved listening to upbeat music in the morning. Кит сказал, что любит слушать ритмичную музыку по утрам.
Becky said, ‘I have a nose piercing’. Бекки сказала: «У меня прокол нос».	Becky said she has / had a nose piercing. Бекки сказала, что у неё прокол нос.

TO EVERY RULE THERE IS AN EXCEPTION

Если в придаточном предложении речь идёт о ситуации, которая не соответствует действительности, но говорящий имеет в виду общеизвестные факты или актуальную действительность, время глагола необходимо изменять согласно правилам согласования.

A boy said, ‘The sun rises in the North’. (Но солнце восходит на востоке.) — *A boy said that the sun rose in the North.*

Мальчик сказал: «Солнце восходит на севере». — Мальчик сказал, что солнце восходит на севере.

Kate said, 'Mary has blond hair'. (Но волосы Марии другого цвета.) — Kate said (that) Mary had blond hair.

Кейт сказала: «У Марии светлые волосы». — Кейт сказала, что у Марии светлые волосы.

Согласование обстоятельств времени и места

Некоторые обстоятельства времени и места изменяются в косвенной речи в соответствии с контекстом.

Таблица согласования

Прямая речь / Direct Speech	Косвенная речь / Reported Speech
now	then, immediately
Jane said, 'I'm watching an incredible animated film now .' Джейн сказала: «Я сейчас смотрю невероятный анимационный фильм».	Jane said she was watching an incredible animated film then . Джейн сказала, что сейчас смотрит невероятный анимационный фильм.
today	that day
My father said, 'I've planted two trees today .' Мой папа сказал: «Я посадил сегодня два дерева».	My father said he had planted two trees that day . Мой папа сказал, что в тот день посадил два дерева.
yesterday	the day before, the previous day
The sportcaster said, 'The match ended in a draw yesterday .' Спортивный комментатор сказал: «Вчерашний матч закончился вничью».	The sportcaster said that the match ended in a draw the day before . Спортивный комментатор сказал, что вчерашний матч закончился вничью.
tomorrow	the next / following day
Jane told us, 'I am going scuba diving tomorrow .' Джейн сказала нам: «Завтра я пойду плавать с аквалангом».	Jane told us she was going scuba diving the following day . Джейн сказала нам, что на следующий день пойдёт плавать с аквалангом.

this week	that week
My neighbour told me, 'We've decorated our yard with paper lanterns this week .' Моя соседка сказала мне: «Мы украсили двор бумажными фонариками на этой неделе».	My neighbour told me they had decorated their yard with paper lanterns that week . Моя соседка сказала мне, что они украсили двор бумажными фонариками на той неделе.
last week	the week before, the previous week
Jane said, 'My child painted a marvelous picture last week '. Джейн сказала: «Мой ребёнок нарисовал превосходную картину на прошлой неделе».	Jane said (that) her child painted a marvelous picture the previous week . Джейн сказала, что её ребёнок нарисовал превосходную картину на прошлой неделе.
next week	the week after, the following week
My uncle said, 'My visa expires next week .' Мой дядя сказал: «Срок действия моей визы истекает на следующей неделе».	My uncle said (that) his visa expired the following week . Мой дядя сказал, что срок действия его визы истекает на следующей неделе.
ago	before
Jill told us, 'A year ago we got a unique travelling experience'. Джилл сказала нам: «Год назад мы получили уникальные впечатления от путешествия».	Jill told us (that) a year before they got a unique shopping experience. Джилл сказала нам, что год назад они получили уникальные впечатления от путешествия.
here	there
Bob said, 'I've come here to help you'. Боб сказал: «Я пришёл сюда помочь вам».	Bob said he had come there to help me. Боб сказал, что пришёл туда помочь мне.

[LEARN MORE](#)

Наряду с глаголами **say** и **tell** для передачи чужой речи могут использоваться и другие глаголы:

advise

*Nick **said**, 'You should repair your old bicycle'. — Nick **advised** me to repair my old bicycle.*

Ник сказал: «Тебе следует починить свой старый велосипед». — Ник посоветовал мне починить мой старый велосипед.

agree

*Bill **said**, 'I'll help you'. — Bill **agreed** to help me.*

Билл сказал: «Я помогу тебе». — Билл согласился помочь мне.

answer

*Jack **said** to Diane, 'Yes, I have been living in this picturesque town all my life.' — Jack **answered** Diane (that) he had been living in that picturesque town all his life.*

Джек сказал Диане: «Да, я живу в этом живописном городке всю свою жизнь». — Джек ответил Диане, что живёт в том живописном городке всю свою жизнь.

apologise

*My brother **told** me, 'I'm sorry for being rude'. — My brother **apologised** for being rude to me.*

Мой брат сказал мне: «Извини за то, что я был груб». — Мой брат извинился за то, что был груб со мной.

boast

*Mrs. MacLeod **told** us, 'My daughter is a real genius'. — Mrs. MacLeod **boasted** (that) her daughter was a real genius.*

Миссис Маклауд сказала нам: «Моя дочь — настоящий гений». — Миссис Маклауд похвасталась тем, что её дочь — настоящий гений.

complain

*Mr. Smith **told** the hotel manager, 'The sheets and the pillowcase are dirty'. — Mr. Smith **complained** to the hotel manager (that) the sheets and the pillowcase were dirty'.*

Мистер Смит сказал менеджеру отеля: «Простыни и наволочка грязные». — Мистер Смит пожаловался менеджеру отеля, что простыни и наволочка грязные.

explain

*Jenny **said**, 'The cat has scratched you because it is frightened'. — Jenny **explained** to me (that) the cat had scratched me because it was frightened.*

Дженни сказала: «Кот поцарапал тебя, потому что он испуган». — Дженни объяснила, что кот поцарапал меня, потому что был испуган.

insist

*Tom **told** me, 'We'll arrange a party at my place!' — Tom **insisted** (that) we would arrange a party at his place.*

Том сказал мне: «Мы устроим вечеринку у меня!» — Том настаивал на том, чтобы мы устроили вечеринку у него.

invite

*Jerry **said** to us, 'Come to my band's reunion concert today.' — Jerry **invited** us to come to his band's reunion concert that day.*

Джерри сказал нам: «Приходите сегодня на концерт в честь воссоединения моей группы». — В тот день Джерри пригласил нас на концерт в честь воссоединения его группы.

offer

*The waitress **said**, 'Would you like something to drink before the main course?' — The waitress **offered** to bring something to drink before the main course.*

Официантка сказала: «Вы хотели бы чего-нибудь выпить перед тем, как есть основное блюдо?» — Официантка предложила чего-нибудь выпить перед тем, как есть основное блюдо.

promise

*Jake **said**, 'Mom, I'll study harder!' — Jake **promised** his mom to study harder.*

Джейк сказал: «Мама, я буду учиться усерднее». — Джейк пообещал маме учиться усерднее.

refuse

*Kelly **said**, 'I won't eat onion soup'. — Kelly **refused** to eat onion soup.*

Келли сказала: «Я не буду есть луковый суп». — Келли отказалась есть луковый суп.

remind

*Trisha **said** to me, 'Don't forget to scrub the floor and load the dishwasher.' —*

*Trisha **reminded** me to scrub the floor and load the dishwasher.*

Триша сказала мне: «Не забудь помыть полы и загрузить посудомоечную машину». — Триша напомнила мне помыть полы и загрузить посудомоечную машину.

suggest

*Rachael **said**, 'Let's go for a morning stroll'. — Rachael **suggested** (that) we went for a morning stroll.*

Рэйчел сказала: «Пойдём на утреннюю прогулку». — Рэйчел предложила мне пойти на утреннюю прогулку.

threaten

*The criminal **said** to the woman, 'I'll kill you.' — The criminal **threatened** to kill the woman.*

Преступник сказал женщине: «Я убью тебя». — Преступник угрожал женщине смертью.

warn

*The man **said** to us, 'Don't use this dangerous and bumpy road'. — The man **warned** us not to use that dangerous and bumpy road.*

Мужчина сказал нам: «Не надо ехать по этой опасной и ухабистой дороге». — Мужчина предупредил нас, чтобы мы не ездили по той опасной и ухабистой дороге.

SELF-ASSESSMENT

Переведите следующие предложения в косвенную речь.



1. My doctor said, 'I can prescribe you sleeping pills'.
2. Jane told Tom, 'I'm leaving for New York next week'.
3. Our teacher told us, 'The sun rises in the East'.
4. A girl said, 'The Eiffel Tower is in Madrid'.
5. 'My current job is monotonous', Jack said.

Check yourself

1) *My doctor said (that) he could prescribe me sleeping pills.*

Мой доктор сказал, что может прописать мне снотворное.

2) *Jane told Tom (that) she was leaving for New York the following week.*

Джейн сказала Тому, что уезжает в Нью-Йорк на следующей неделе.

3) *Our teacher told us (that) the sun rises in the East.*

Наш учитель сказал, что солнце встаёт на востоке.

4) *A girl said (that) the Eiffel Tower was in Madrid.*

Девочка сказала, что Эйфелева башня в Мадриде.

5) *Jack said (that) his current job is / was monotonous.*

Джек сказал, что его нынешняя работа однообразна.